

St. Mark's Episcopal Church Iglesia Episcopal San Marcos

Maundy Thursday/Jueves Santo
March 24, 2016
7:30 p.m.

The Holy Eucharist – Rite II **La Santa Eucaristía**

Prelude/Preludio

Processional Hymn/Himno

O God of Every Nation

Hymnal #607 (Vs. 1, 4)

1. God of every nation,
of every race and land,
redeem the whole creation
with your almighty hand;
where hate and fear divide us
and bitter threats are hurled,
in love and mercy guide us
and heal our strife-torn world.

4. Keep bright in us the vision
of days when war shall cease,
when hatred and division
give way to love and peace,
till dawns the morning glorious
when truth and justice reign
and Christ shall rule victorious
o'er all the world's domain

The Word of God/La Palabra de Dios

Opening Acclamation/La Salutación

BCP p. 355/LOC p. 277

Kyrie/“Señor, ten piedad” (*stand/todos de pie*)

BCP p. 356/LOC p. 279

Collect of the Day/Colecta del Día (*stand/todos de pie*)

(*from the insert/en inserto*)

The Lesson/Primera Leccion (*in English*)

Exodus/ Éxodo 12:1-4, 11-14

(*from the insert/en inserto*)

Psalm/Salmo 116:1, 10-17 (todos juntos)

(*from the insert/en inserto*)

The Second Lesson (en Español)

1 Corinthians 11:23-26

(*from the insert/en inserto*)

Sequence Hymn/Himno (3x) *Nothing Can Ever Come Between Us*

Taizé #119

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass staff with lyrics: "No-thing can e-ver come be-tween us and the love of God, the love of God re-". The second system also has a treble and bass staff with lyrics: "vealed to us in Christ Je - sus. O O". Above the second system, there is a "Fine" marking with a fermata. To the right of the second system, there is a musical notation for a melodic line with lyrics in Italian and Czech: "Nul-la può se-pa-rar-ci dal tuo a-mo-re, o Di-o, l'a-mor di Di-o ri-ve-la-to in Ge-sù Cris-to. / Nič nás ne-bu-de mŕet' od-lú-čit' od lás-ky Bo-žej k nám. Tů veř-ků lás-ku zja-vil nám Je-žiš Kris-tus."

The Gospel/Evangelio (*stand/todos de pie*)

John/San Juan 13:1-17, 31b-35

(*from the insert/en inserto*)

Homily/La Homilia

Rvdo. Adolfo Moronta

Rev. John A. Weatherly

Invitation to Foot Washing

Jesu, Jesu

Hymnal #602

Refrain:

Jesu, Jesu,

Fill us with your love,

Show us how to serve the neighbors we have from you.

1. Kneels at the feet of his friends,
Silently washes their feet,
Master who acts as a slave to them.
(*Refrain*)

2. Neighbors are rich and poor,
Neighbors are black and white,
Neighbors are near and far away.
(*Refrain*)
3. These are the ones we should serve,
These are the ones we should love;
All are neighbors to us and you.
(*Refrain*)

4. Loving puts us on our knees,
Serving as though we are slaves,
This is the way we should live with you. (*Refrain*)

The Officiant will direct the participants to come forward to the seats provided for the foot washing, men and women in separate rows. The participants are asked to remove their shoes and socks. The officiant will wash the feet of the person next in line and dry their feet. Then that person whose feet have been washed, shall wash the feet of the person next to him or her, and so on to the last person. At the conclusion of the foot washing, the participants return to their seats.

Prayers of the People, Form III (*stand*) BCP p. 387

Alternating English, then Spanish

Oración de los Fieles Formula III (*todos de pie*) LOC p. 309

Alternando español, inglés, a continuación

Prayer of Confession/Confesión de Pecado BCP p. 360/LOC p. 282

La Paz (*stand/todos de pie*)

The Holy Communion/La Santa Comunión

The Offertory/El Ofertorio *Schafers Klaglied* Franz Schubert

Flute: Doug Varner

Presentation of Gifts (*sung*) Tune: Hymnal #380

Praise God from whom all blessings flow

Praise Him all creatures here below

Praise Him above ye heavenly hosts,

Praise Father, Son, and Holy Ghost

The Great Thanksgiving Prayer B

La Gran Plegaria Eucarística B (*stand/todos de pie*) BCP p. 367/LOC p. 289

Preface for Holy Week/Prefacio de Semana Santa (*stand/todos de pie*)

Sanctus/El Santo (*stand/todos de pie*) Hymnal #S114/LOC p. 290

The Lord's Prayer/El Padre Nuestro BCP p. 364/LOC p. 286

Breaking of the Bread/Fracción del Pan

The Communion of the People/La Comunión del Pueblo

All baptized persons are invited to receive communion.

Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión.

Communion Hymn/Himno *Let Us Break Bread Together* LEVAS #152

1. Let us break bread together on our knees, (on our knees)
Let us break bread together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me.
2. Let us drink wine together on our knees, (on our knees)
Let us drink wine together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me.
3. Let us praise God together on our knees, (on our knees)
Let us praise God together on our knees. (on our knees)
When I fall on my knees with my face to the rising sun,
O Lord, have mercy on me.

Depart in Silence/Salen en Silencio



HOLY WEEK SCHEDULE

Good Friday

Noon
Stations of the Cross
8:00 p.m.
Tenebrae Service

Saturday

8:30 a.m.
Parish Preparation Day

Easter or the Day of Resurrection

6:00 a.m.
San Marcos - Easter Sunrise Service (en español)
8:00 a.m. and 10:00 a.m.
Festal Eucharist

